

**MEMOIRE SUR
LE GROUPE DES
PHYLLERIEES ET
NOTAMMENT
SUR LE GERNE...**

Antoine Laurent Apollinaire
Fée



STRASBOURG, DE L'IMPRIMERIE DE F. G. LEVRAULT.

MÉMOIRE

SUR LE

GROUPE DES PHYLLÉRIÉES,

ET NOTAMMENT

SUR LE

GENRE ERINEUM;

PAR

A. L. A. FÉE.

AVEC PLANCHES.

PARIS,

Chez F. G. LEVRAULT, rue de la Harpe, n.º 81 ;

STRASBOURG,

Même Maison, rue des Juifs, n.º 33.

1834.

MÉMOIRE

Sur le groupe des *Phyllériées* de Fries,
et notamment sur le genre *Erineum* des
auteurs.¹



§. I.^{er}

Considérations sur la nature des Phyllériées.

1. **L**ES phyllériées sont des productions æstivales ou automnales, qui se fixent sur les deux lames des feuilles, notamment sur celles des arbres et des arbustes. Elles se présentent à l'œil nu sous la forme de petits coussinets, légèrement proéminens, irrégulièrement arrondis, quelquefois difformes et très-souvent confluens. Vues à la loupe, ce sont de petits amas de granulations ou de filamens roides, droits, couchés, plus ou moins gros, de longueur diverse, obtus, terminés en pointe; ils sont opaques, de couleur de rouille, plus rarement rouges ou jaunes, jamais verdâtres. Leur consistance est peu considérable; en vieillissant ils deviennent fragiles et même friables; leur adhérence avec les supports est variable, mais ordinairement assez faible.

2. Ces productions se fixent dans l'intervalle des nervures de la feuille, qu'elles ne franchissent presque

¹ Ce travail a été présenté manuscrit à l'Académie des sciences, dans sa séance du 1.^{er} Avril 1833.

jamais; quand il paraît en être autrement, c'est qu'elles s'unissent à des groupes nés dans leur voisinage, et de l'autre côté des nervures. L'accroissement des phyllériées est assez rapide; elles forment des coussinets qui s'étendent de proche en proche, de manière à couvrir quelquefois entièrement les surfaces foliacées, par confluences successives (*Erineum vitis*, Pers.; *E. platanoideum*, Fries). Il est assez rare de voir ces parasites envahir les deux lames à la fois; l'*E. guazumæ*, Fée, en offre cependant un exemple remarquable; il arrive quelquefois aussi que certaines espèces habitent la lame supérieure, mais c'est par exception : les *E. purpurascens* (Gærtn.) et *saccatum* (Fée) sont dans ce cas, mais la plupart des congénères se plaît sur la lame inférieure.

3. Les feuilles chargées d'*erineum* ne perdent rien de leur fraîcheur; elles continuent à jouir de toutes leurs propriétés vitales et ne meurent pas plus tôt que celles qui sont dans l'état normal. C'est sur les arbres et les arbustes qu'il faut les chercher. Persoon en décrit qui naissent sur les herbes; *E. gei* et *hyperici*, et l'on trouve dans des ouvrages publiés récemment un *E. geranii* et un *E. hydropiperinum*, Schw.; un *E. vincetoxici*, Funck; un *E. atriplicinum*, Nestl.; enfin, des *E. poterii*, *menthæ* et *petroselinii*, qui figurent dans le *Botanicon gallicum* de Duby; mais ces espèces sont paradoxales ou même appartiennent à des genres et à des groupes différens. C'est ainsi que l'*Erineum atriplicinum*, Nestl., est une mucédinée; l'*E. vincetoxici*, le type du genre *cronartium*, etc. On peut donc, jusqu'à plus ample informé, regarder les phyllériées comme vivant exclusivement sur les feuilles des plantes ligneuses.

4. Tous les climats paraissent convenir aux phyllé-riées, quel que soit le degré de chaleur et l'état hygrométrique de l'air. On les trouve à toutes les hauteurs et à toutes les latitudes, sur les arbres des régions inter-tropicales aussi souvent que sur les arbres des zones tempérées. Tous les pays de l'Europe australe et boréale; le Brésil, le Pérou, Cayenne, Saint-Domingue, l'île Bourbon, la Jamaïque, enfin, la Nouvelle-Hollande et l'Afrique, ont fourni des espèces au genre *erineum*. Dans l'état actuel de la science près de 100 espèces le composent; et ces espèces sont presque également partagées entre l'Europe et le reste du globe: ce rapport numérique s'explique facilement. Les espèces exotiques ont toutes été trouvées par hasard dans les herbiers; les botanistes voyageurs n'ont fait aucune recherche pour récolter ces productions, dont il semble que le nombre doive s'accroître considérablement dans les collections, soit qu'on veuille, avec nous, regarder ces productions comme étrangères au règne végétal, soit qu'on veuille les considérer comme des gallinsectes.

5. Toutes les feuilles à lame étalée qui ne sont ni trop minces ni trop charnues, dont la surface n'est pas chargée d'un duvet laineux, ni hérissée de poils trop nombreux ou trop roides, peuvent se couvrir d'*erineum*, quelle que soit la famille à laquelle ces feuilles appartiennent. Vingt-cinq familles, qui toutes se retrouvent parmi les dicotylédones, ont fourni la totalité des espèces d'*erineum* aujourd'hui connues. Les plantes monocotylédones ont leurs parties trop fortement aqueuses, leur tissu est en outre mince et fragile, et leur durée en général assez courte. Il paraît aussi que le tannin et

l'acide gallique, principes toujours unis, et qui pourraient fort bien n'être qu'une simple modification l'un de l'autre, sont une condition indispensable à l'apparition des *erineum* sur les feuilles vivantes. Or, ces principes immédiats, qui existent presque toujours dans les tiges ligneuses et les feuilles des dicotylédones, sont au contraire très-rares dans le système aérien des monocotylédones, et cette circonstance explique pourquoi on ne les trouve jamais sur les plantes de cette grande classe de végétaux.

6. Les feuilles chargées d'*erineum* ne sont pas sensiblement déformées. Quelquefois pourtant les amas de filamens déterminent une dépression plus ou moins marquée sur le côté opposé de la feuille. Le mésophylle acquiert plus d'épaisseur dans la partie qui supporte immédiatement l'*erineum*; il se gorge de sucs aqueux et se creuse; l'épiderme devient calleux et il est bientôt couvert de rides ou de plis souvent fort apparens. On doit conclure de ces faits que la puissance vitale a été modifiée et accrue par une cause accidentelle jusqu'ici mal appréciée. Nous allons bientôt chercher l'explication de ces phénomènes, très-visibles dans les *E. juglandinum*, *melastomatis* et *guazumæ*.

7. Vus au microscope, les granulations et les filamens des phyllériées se présentent à l'œil sous forme de membranes utriculiformes, tubuleuses, flexueuses ou diversement contournées; tantôt simulant des ulves ou des nostocs, tantôt s'étendant sous l'objectif en longues expansions incolores, vides, ou bien renfermant çà et là quelques molécules arrondies d'une très-grande ténuité.

Lorsque les filamens sont tubuleux et amincis vers



l'une des extrémités, leur transparence est parfaite et leur analogie de forme avec les poils complète; comme ceux-ci ils sont flexueux et non articulés. Ce sont des tubes continus, dans lesquels on voit de petits corps arrondis que la circulation des fluides a dû y déposer, comme cela a toujours lieu dans les vaisseaux qui servent à les transporter. Ces sortes de filamens adhèrent par une base à l'épiderme de la feuille, et leur ténacité est souvent assez considérable. Quand ils sont groupés sur des feuilles velues, les poils de celles-ci n'ont jamais une identité telle qu'on puisse prendre les uns pour les autres.

8. La ténacité des filamens est presque nulle, quand ceux-ci sont membraneux et égaux par les deux bouts; elle est bien moindre encore si les membranes sont utriculiformes. Dans l'un et l'autre cas, celles-ci sont plissées, plus ou moins larges, plus ou moins fragiles et fort minces; comme dans les expansions tubuleuses, on voit dans l'intérieur, des granules assez grosses et tout-à-fait opaques. Les utricules paraissent adhérer à la lame de la feuille à l'aide d'une mucosité peu tenace; aussi les en détache-t-on facilement. On peut alors s'assurer que l'épiderme n'est point altéré, et que la place occupée par l'*erineum* est indiquée par une simple tache souvent même à peine visible.

9. La durée des phyllériées est aussi longue que celle de la feuille sur laquelle on les trouve fixées, mais c'est toujours à l'état d'inertie et quand l'accroissement est terminé, qu'on les y voit. Elles parcourent rapidement les phases de leur courte existence et ne transmettent que bien peu de temps les fluides nourriciers. Aussi leur étude est-elle difficile et doit-on faiblement s'étonner

du peu de renseignemens précis fournis par les auteurs qui ont cherché à connaître ces singulières productions.

10. Le premier écrivain qui ait fixé son attention sur les *erineum*, est Bulliard. On doit à ce botaniste une bonne figure de l'*E. alneum*, qu'il décrivit en 1791 dans son *Herbier de la France*, sous le nom de *Mucor ferrugineus*. Persoon, dans le *Synopsis fungorum*, qui, comme on sait, a servi de base à tous les travaux entrepris depuis sur la famille des champignons, éleva en 1809 ce prétendu *mucor* au rang de genre, sous le nom d'*erineum*. Sept espèces furent alors décrites et renfermèrent des agames composées de filamens simples, courts, roides, réunis en buisson (*cæspitulum*), atténués ou en toupie, et simulant une sorte de scrobicule. M. de Candolle (1805) conserva ce genre dans la Flore française, en y introduisant une espèce inconnue à Persoon, qui ne fut point adoptée par Fries; celui-ci, dans ses *Observationes mycologicae* (1815), démembra le genre *erineum* pour en former quatre genres : *taphria*, *phyllarium*, *cronartium* et *erineum*. Ces genres, placés à la suite du genre *racodium*, c'est-à-dire près des byssoidées, renferment dix-huit espèces. En 1822, Gréville fit paraître une monographie du genre *erineum* (*in Edinb. Philosoph. journ.*, pag. 67 et suiv.). Il décrivit dix-sept espèces, mais n'adopta pas les genres proposés par Fries. Il en fut de même de Persoon, qui, vers la même année, fit imprimer en Allemagne le premier volume de sa *Mycologia europæa*. Cet auteur se contenta de partager le genre *erineum* en trois sous-genres : *phyllarium*, *grumaria* et *taphria*, et il y répartit vingt-six

espèces, qui, presque toutes, vivent en France. Persoon a placé le genre *erineum* parmi les champignons filamenteux exospores. Peu après, deux botanistes allemands publièrent deux nouvelles monographies de ce genre : la première en date est celle de Schlechtendahl (Soc. roy. bot. de Ratisbonne, année 1822), et elle renferme de vingt-six à vingt-sept espèces. La deuxième monographie est due à M. Kunze, botaniste de Leipsic; on y trouve la description de quarante-cinq espèces, soigneusement analysées; les synonymies en sont fort complètes, mais malheureusement elle ne donne la figure d'aucune espèce et n'éclaire que bien peu la structure de ces êtres bizarres. Cet auteur a admis trois subdivisions, établies d'après la *Mycologia europæa* de Persoon. Fries, en 1825, fonda le groupe des phyllériées et le plaça parmi les fausses byssacées. Il propose de réunir le genre *cronartium* au genre *phyllarium*, et conserve les genres *erineum* et *taphria*. Steudel (*Nomenclator botanicus*, 1824) a adopté seulement les genres *erineum* et *cronartium*; il donne l'énumération de cinquante-une espèces pour le premier de ces genres; quant au genre *cronartium*, une seule espèce le constitue encore aujourd'hui. Sprengel (*Systema vegetabilium*, 1827) a décrit seulement trente-six espèces d'*erineum*, aussi réparties dans trois sous-genres. Cet auteur a placé le genre *erineum* parmi les champignons filamenteux (*hyphomycetes*). Enfin, M. Duby (*Botanicon gallicum*, 1830), qui conserve aussi le genre *cronartium*, a décrit trente espèces d'*erineum*, dont plusieurs espèces nouvelles; du reste il ne change rien aux subdivisions adoptées avant lui.

11. Telle est l'analyse rapide des principaux ou-

vrages où le genre *erineum* est traité avec quelque étendue. Nous venons de dire que déjà Steudel, en 1824, avait énuméré cinquante-une espèces d'*erineum*; si l'on ajoute à ce nombre plusieurs nouvelles espèces, dont la description est isolée dans des mémoires particuliers, ceux que fait connaître M. Duby et les espèces inédites que nous décrivons dans ce mémoire, et qu'il nous eût été possible de tripler, on verra que nous n'avons point exagéré en portant le nombre des *erineum* à près de cent espèces. Si nous réfléchissons ensuite à la petite quantité de recherches qui ont été faites jusqu'à présent et à la facilité avec laquelle nous avons, en explorant quelques herbiers, trouvé les espèces nouvelles, décrites ici par nous pour la première fois, on jugera que le genre *erineum* pourrait un jour prendre place à côté des plus nombreux du règne végétal, s'il ne nous semblait prouvé qu'il doit en disparaître tout-à-fait. C'est ce qui nous reste à démontrer, et nous allons tâcher de faire passer notre conviction dans l'esprit de nos lecteurs.

12. Pour quiconque a étudié ou même simplement vu une grande quantité de cryptogames, il est facile de reconnaître que le *facies* des *erineum* ne rappelle nullement celui des plantes cellulaires. L'eau ne change ni leur couleur, ni leur consistance; ils se plaisent sur des organes vivans, sans que ceux-ci paraissent souffrir de leur présence. La lumière n'est pas un obstacle à leur développement, la chaleur extrême ne leur est point nuisible; enfin, et cette circonstance est concluante, ils ne renferment ni thèques ni spores, comme les champignons, les hypoxylées ou les lichens; ni matière verte comme les conservées;

ni globuline; comme plusieurs végétaux élémentaires.

13. Les auteurs systématiques ont senti que ces plantes étaient anormales, aussi ont-ils pour la plupart varié sur la place que les *erineum* devaient occuper parmi les agames. Link et Palissot-Beauvois en ont fait des algues; le premier de ces auteurs a changé depuis cette singulière classification. Persoon en a fait des byssoidées; M. Brongniart des mucédinées; Fries, plus judicieux, les a rejetés dans un appendice, à la suite de sa famille des champignons.

Une pareille hésitation s'explique facilement par le peu de données acquises sur l'organisation de ces parasites. Les botanistes qui ont cru découvrir des spores en ont fait des mucédinées; ceux qui ont cru voir une matière distincte dans les filamens, leur assignèrent une place parmi les confervées; enfin, ceux qui ne virent ni spores ni matière verte, durent hésiter sur le mode de classification et les placer dans les appendices.

14. L'absence de spores et de matière verte suffit seule pour faire rejeter des agamés les nombreuses espèces du genre *erineum*. Il n'existe aucun champignon qui ne montre, indépendamment d'un corps très-apparent, de forme et de couleur très-variables, des organes intérieurs nombreux, hyalins et ovoïdes, nommés spores ou séminules. Nous les avons trouvés dans tous les genres, et leur quantité est immense dans les mucédinées, parmi lesquelles on persiste encore à placer les *erineum*. Les hypoxylées sont exactement dans le cas des champignons : ce sont, ainsi que les lichens, des plantes sporigères, tout-à-fait différentes des phylériées. L'opinion qui voulait voir en eux des conferves, ne mérite même pas d'être discutée.

Si la famille des algues, celle des champignons, des hypoxylées et des lichens ne peuvent recevoir les genres qui composent le groupe des phyllériées de Fries, ce ne sont donc pas des agames, et s'il en est ainsi, ce ne sont donc pas des plantes. Quelques auteurs avant nous s'étaient demandé quel rang les *erineum* doivent occuper dans l'échelle des êtres végétaux. Ceux qui voyaient en eux des plantes sporigères, Bulliard, Gréville, Brongniart, les mirent parmi les champignons; mais ceux qui ne voulurent pas croire à la présence des spores, décidèrent que les *erineum* étaient le résultat d'une affection morbide de la feuille: ils établirent que les filamens des phyllériées, analogues aux poils et aux cornes, n'étaient autre chose qu'un développement anormal de ces organes, ayant lieu sans cause connue, ou bien une transformation des cellules de la feuille.

Telle est l'opinion de M. Fries, et cette opinion est exprimée en termes précis dans l'introduction à son système mycologique, dont le troisième volume vient de paraître: *Phylleriaceæ*, dit-il, *sunt status morborum vestitus plantarum* (p. 72). Cet auteur si sagace ne modifia point cette opinion dans la revue des genres, qui termine son ouvrage. Kunze, en prenant pour épigraphe de sa monographie la phrase de Fries que nous venons de citer, montre assez qu'il adopte les idées du botaniste suédois.

15. M. le docteur Unger, qui a publié récemment un travail très-important sur les exanthèmes des feuilles¹,

¹ *Die Exantheme der Pflanzen, und einige mit diesen verwandte Krankheiten der Gewächse; pathogenetisch und nosographisch dargestellt, von Franz Unger. Wien, 2 vol. in-8°, 1833.*

a reproduit de nouveau cette opinion, qu'il développe longuement : il ne croit pas à l'origine animale des *erineum*, quoique l'on ne puisse nier qu'ils n'aient une grande ressemblance avec le *bedeguar*, évidemment produit par des *aphis* (*cynips*?). M. Unger refuse d'adopter l'opinion de certains auteurs, qui croient que les *erineum* sont des poils transformés. Il attribue la formation de ces singulières productions à une maladie de l'épiderme, causée par une gêne dans la circulation des sucs nourriciers à la suite des alternatives d'humidité ou de sécheresse, et il les compare avec les cornes, les ongles ou les dents qui prennent un accroissement anormal. L'origine des *erineum* est due à une cellule qui s'élève au-dessus du tissu, s'accroît peu à peu, s'allonge (et simule une spire ou fausse trachée). On voit d'abord, continue le même auteur, un gonflement ou boursoufflement, ou, si l'on aime mieux, de petites bulles groupées; ces bulles sont les cellules accrues, destinées à former des *erineum*. Cette formation suppose une accumulation d'humeurs, une sorte de pléthore et une dissolution du parenchyme dans les sucs de la feuille; c'est après ce ramollissement morbide que paraissent les exanthèmes.

Cette théorie, qui n'est ni satisfaisante, ni assez clairement exprimée, se rapprocherait de la nôtre, si l'on se contentait d'attribuer à la piqure des insectes l'effet que le docteur Unger attribue aux alternatives de sécheresse et d'humidité; mais qu'est-ce que l'auteur entend par une dissolution du parenchyme? Comment une gêne dans la circulation des fluides donnerait-elle lieu à une production de poils ou d'expansions, qui suppose au contraire que ces sucs sont très-abondants?

M. Persoon, qui a commenté avec nous le passage du docteur Unger relatif aux *erineum*, le déclare obscur et contradictoire en quelques points; nous n'osons donc pas pousser plus loin la controverse, il nous suffira de constater que l'auteur allemand ne croit pas aux insectes comme cause déterminante des *erineum*.

16. L'analogie des filamens érinéifères avec les poils est, dans un très-grand nombre de cas, parfaite. Les poils sont des tubes assez longs, diaphanes, évidemment canaliculés, élargis vers la base, flexueux, lorsque leurs proportions sont considérables, et quelquefois recourbés en hameçon. On en trouve un très-grand nombre entièrement vides; mais il en est aussi dans lesquels on découvre des granules, en apparence compactes, qui semblent y avoir été déposées par des fluides nourriciers. Toutes les particularités que nous venons de faire connaître se présentent dans les *erineum* à filamens non cloisonnés, compris dans la première division du *species* qui accompagne ce mémoire. Le *tomentum* de la plupart des feuilles est formé de membranes tubuleuses, très-courtes, et ne différant des poils que par les proportions.

17. Les filamens d'un grand nombre d'espèces d'*erineum* sont aplatis, membraneux, plissés, égaux vers les deux bouts; d'autres, ainsi que nous l'avons fait connaître, ont un col, ce qui leur donne l'aspect d'un utricule. L'analogie des poils avec les filamens des *erineum* n'existe donc que dans le plus petit nombre des espèces, et cette particularité est déjà un obstacle à l'adoption de l'opinion que nous examinons.

18. Si toutes les feuilles érinéifères étaient velues ou hispides, on pourrait croire, en voyant l'identité des

filamens de certaines espèces avec les poils , que leur origine est commune ; mais comme un grand nombre d'entre elles paraît se plaie sur les feuilles glabres, on ne peut admettre cette hypothèse. Pour qu'un organe puisse s'accroître, il faut d'abord qu'il existe. On voit, il est vrai, sous l'influence de diverses causes qui, presque toutes, tiennent au mode de nutrition de la plante et aux milieux dans lesquelles elle vit, des espèces glabres devenir villeuses et *vice versa* ; mais cela n'arrive jamais partiellement, et cette villosité n'est point disposée par groupes épais de manière à laisser des espaces glabres, tandis que d'autres seraient dérobés à l'œil sous une épaisse couche de poils. Il est une objection plus sérieuse et tout-à-fait concluante ; la voici : Lorsque la feuille érinéifère est velue, les filamens de la production accidentelle n'ont aucun rapport de forme avec les poils à côté desquels ils vivent. La cause qui produit l'*erineum* n'est donc pas la même que celle qui produit les poils. Cette cause évidemment différente, quelle est-elle donc ?

19. De Candolle s'était demandé, dès 1805, si les filamens de l'*Erineum vitis* n'étaient pas des loges d'insectes ? Cette question, nous nous la sommes faite à notre tour, et nous avons cherché à la résoudre.

20. Les poils qui recouvrent certains gallinsectes, ceux du chêne, par exemple, de même que ceux du bédégear, se sont trouvés identiques avec les filamens des *erineum*. Ce sont aussi des tubes diversement contournés, pellucides, montrant à l'intérieur des granules solides et opaques. Nous ne pûmes admettre que ces filamens et ceux des *erineum* fussent des loges d'insectes, mais nous pensâmes que peut-être ils avaient

une origine commune. Cette opinion n'eût été qu'une simple hypothèse, si l'observation ne fût venue la confirmer.

21. Les *erineum* les plus communs sous le climat de la France centrale et septentrionale sont connus des botanistes sous les noms d'*E. vitis*, *tiliaceum*, *acerinum* et *juglandinum*. Ils abondent sur la feuille des arbres dont ils empruntent leur nom, et les grandes dimensions qu'ils acquièrent les rendent très-propres aux expériences. Étudiés à l'état de dessiccation, ces *erineum* nous ont montré distinctement des larves engagées au milieu de filamens de forme variable et diversement contournés.

22. Ces larves, dont il n'est pas toujours facile d'étudier la forme à l'état de dessiccation, sont ovoïdes, grosses, plus ou moins allongées, marquées d'anneaux transverses; la tête est distincte du corselet et se présente ornée de longues antennes; les pattes, au nombre de six, paraissent articulées; le corps est velu et muni d'appendices séteux.

Ces singuliers êtres, que nous avons découverts d'abord dans les filamens de l'*E. vitis*, puis dans les *E. acerinum*, *juglandinum* et *tiliaceum*, où leurs formes sont très-faciles à préciser, ont été vus par nous, mais d'une manière moins parfaite, dans une foule d'autres espèces, ainsi que nous le dirons plus loin.

23. Après avoir analysé les *erineum* des herbiers, il convenait de les étudier à l'époque de leur premier développement et sur les feuilles vivantes. C'est ce que nous nous empressâmes de faire, et les résultats de nos observations dépassèrent nos espérances.

24. Quatre espèces d'*erineum* ont été l'objet d'études

spéciales; ce sont les *E. vitis*, *acerinum*, *juglandinum* et *tiliaceum*. Tous nous ont présenté des insectes vivans souvent visibles à l'œil simple.

Ils apparaissent sous la forme d'une larve allongée, ayant quatre pattes, terminées par de petits pénicilles de poils. Ces pattes sont attachées vers la partie supérieure du corps, qui est marqué d'anneaux apparens et muni de poils vers la partie moyenne; celle-ci est déprimée, tandis que la partie inférieure, terminée en pointe, porte deux paires de cils assez longs et fort roides. Ces larves, que nous avons vues vivantes dans les *E. acerinum* et *tiliaceum*, ont une allure lente et comme embarrassée; elles diffèrent un peu dans les deux espèces d'*erineum* que nous venons de nommer. Les figures que nous donnons établiront bien mieux leurs différences caractéristiques qu'une description comparative. (Voyez *E. acerinum* et *roseum*.)

25. Il ne faut pas confondre ces larves avec les *aphis*, qui, presque toujours, vivent dans le voisinage des *erineum*. Les proportions de ces animaux, que nous avons cru devoir figurer, afin de mieux établir les différences qui existent entre eux et les véritables insectes des *erineum*, sont assez considérables; la transparence du corps est si parfaite, qu'on peut voir fort distinctement leur structure interne et admirer le mécanisme des organes qui servent à l'entretien de leur fugitive existence.

26. L'*aphis* de l'*E. vitis*, que nous représentons avec un grossissement de 250 fois, est hexapode et muni d'antennes. Le corps est ovoïde et divisé en douze ou quatorze paires d'anneaux, dont chacune porte deux cils. On voit sur les anneaux inférieurs des stigmates ovoïdes

faisant saillie. La tête paraît soudée au corselet; elle est petite et munie de deux yeux fort apparens et assez gros. Nous avons vu la larve de l'*Erineum vitis*, et nous en donnons le dessin, mais nous ne l'avons vue que morte. Nous nous proposons de faire de nouvelles recherches pour l'étudier vivante.

27. L'*Aphis* de l'*E. juglandinum* est moins allongé que celui de l'*E. vitis*; le corps est ovoïde. Nous n'avons pu voir les trachées. Les poils sont glanduleux, symétriques et disposés par paires; ils se trouvent en abondance sur toutes les surfaces articulées. La larve de cet *erineum* s'est présentée à nous dans le même état que celle de l'*E. vitis*; elle doit donner lieu aux mêmes observations.

28. L'*E. acerinum* nous a montré vivant le petit animal qui le produit. Il est articulé, tétrapode, ovoïde allongé, glabre, et porte quelques cils à l'extrémité du corps; la tête est pointue et peu distincte. Il reste dans les filamens où sans doute il vit. Ses mouvemens sont intéressans à étudier; il se porte en avant à l'aide de ses pattes et ramène en avant le reste du corps, en exécutant un mouvement de respiration curieux. Nous croyons que les globules représentés (tab. VI, fig. 5) sont des œufs.

L'*Aphis*, qui vit près de l'*Erineum acerinum*, est hexapode et ovoïde; il porte de longues antennes articulées et des poils non bulbeux; il ressemble beaucoup à l'*Aphis* de l'*E. juglandinum*.

29. La larve de l'*E. tiliaceum* se présente sous deux états également singuliers. L'état le moins avancé est celui que nous donnons (tab. I, fig. 1, *b*); le corps est très-allongé, rétréci vers son milieu, muni de trois

paires de cils; l'une est attachée vers le tiers supérieur du corps, les deux autres en occupent l'extrémité. Les anneaux sont nombreux; les pattes, au nombre de quatre, rapprochées et attachées très-près d'une sorte de bec, portent une houpe ou pénicille de poils. L'allure de ce petit animal est assez vive; il naît dans les filamens de l'*erineum* en sociétés nombreuses. L'état qui semble le plus avancé est représenté tab. cit., fig. 1, c : la larve est ovoïde; elle a quatre pattes, des cils placés comme dans le premier état, à l'exception de la paire centrale, que l'on ne voit plus. Le corps est considérablement grossi et dilaté; on voit que l'espace compris entre les anneaux est entièrement occupé par des corps ovoïdes, disposés par séries et excessivement nombreux. On croirait avoir sous les yeux la femelle d'un coccus pleine d'œufs. En écrasant cette larve, on voit s'échapper les œufs en aussi grande abondance que les granules polliniques, quand elles brisent les utricules qui les renferment. Nous croyons inutile de rappeler ici que l'*erineum* du tilleul n'a aucun rapport avec les productions exanthématiques charnues, étudiées dernièrement par M. Turpin, et qui vivent aussi sur les feuilles du tilleul d'Europe. Nous n'hésitons pas à regarder ces deux états comme deux modifications propres à un seul et même animal. Mais s'il était vrai que les corpuscules observés dans le corps de la larve fussent des œufs, ce serait un animal parfait et le nom de larve ne lui conviendrait plus.

30. La larve de l'*E. clandestinum*, qui habite le *Cratægus Oxyacantha*, est hexapode et vermiforme; elle a une tête arrondie, ornée de deux courtes antennes fort déliées; le corps est muni d'anneaux : elle vit dans le

repli de la marge de la feuille à l'abri de la lumière. Ce repli forme une sorte de fourreau, d'où elles s'échappent vraisemblablement quand elle a acquis un complet développement.

31. Nous avons vu des larves dans un très-grand nombre d'*Erineum*, mais point assez distinctement pour en donner une description détaillée, par exemple dans l'*E. bignoniaceum*, *quercus tinctoria*, *Poitei*, *semi-vestitum*, *alnigenum*, *sorbi*, *mougeotianum*, *sinucola*, *pseudo-platani*, *pyracanthæ*, *ecastophyllum* et *roseum*. Nous donnerons dans le *speciès* quelques courts renseignemens sur les larves que nous avons le mieux vues et qui nous ont présenté quelques particularités remarquables. Les *Erineum pyrinum* et *roseum*, étudiés à l'état de dessiccation, nous ont montré des corps particuliers de forme singulière et fort difficile à préciser. Si ce sont des larves, il faut convenir qu'elles n'ont avec celles dont nous venons de parler qu'un rapport bien éloigné.

32. Les *aphis*, que nous avons trouvés presque toujours près des *Erineum vitis*, *acerinum* et *juglandinum*, et que Schlechtendahl, avant nous, avait observés près de l'*Erineum ribis rubri*¹, naissent-ils dans les touffes de filamens des *erineum*; nous ne le croyons pas. Ces animaux sont en trop petit nombre, et jamais nous n'avons pu les voir placés sur les filamens eux-mêmes, mais arrêtés seulement à côté. Peut-on supposer que les larves, qui naissent et vivent dans les *erineum* et que nous figurons tab. I, fig. 1, et ailleurs, en se métamorphosant,

¹ Semper, dit-il, cum hac excrescentia consocietas invenimus aphides, quæ hisce exuberantibus foliorum formis potius alliciuntur, quam producuntur.

puissent donner naissance à des *aphis* ; cela ne peut être; et semble contraire à toutes les observations déjà faites. La difficulté serait bientôt levée, si nous avions pu voir la métamorphose de ces larves; mais ce résultat désirable n'a pu jusqu'ici être obtenu; ce que nous en croyons savoir présente encore trop de vague et d'incertitude; nous attendrons, pour faire connaître nos observations, qu'elles soient plus positives.

33. Il est hors de doute, nous dira-t-on, que les insectes que vous décrivez et que vous figurez existent réellement; mais ne seraient-ils pas nichés accidentellement dans ces filamens, au milieu desquels ils vont chercher un abri contre l'action trop vive de la lumière, ou un refuge contre les vicissitudes atmosphériques? Nous répondrons à cette objection, que nous avons observé l'insecte de la vigne sur des feuilles venues de localités fort différentes et que nous l'y avons toujours trouvé. Ce n'est donc point un hôte passager; nous pouvons dire la même chose de l'insecte des *E. acerinum*, *juglandinum* et *tiliaceum*. Enfin, s'il était possible que ces touffes de filamens fussent habitées par des insectes microscopiques, n'en aurait-on pas indiqué dans une foule d'agames et surtout dans les poils des végétaux? Or, trois ans de travaux consacrés à l'étude de la plupart des champignons et des hypoxylées, pendant lesquels nous avons soumis au microscope une foule de productions végétales, ne nous ont rien présenté de semblable.

34. L'analogie des *erineum* avec les gallinsectes nous semble démontrée jusqu'à l'évidence. Tant que l'histoire des insectes qui leur donnent naissance ne sera pas

mieux connue, doivent-ils figurer dans un appendice à la suite du règne végétal? Nous ne voyons pas que cela soit bien nécessaire. Il devrait suffire d'indiquer les arbres érinéifères et d'en donner la liste. Toutefois nous croyons utile, pour faciliter les recherches des naturalistes, de décrire les espèces connues et de débrouiller les synonymies. On verra par l'examen critique que nous allons faire des genres qui composent le petit groupe des phyllériées, sur quelles bases légères reposent les caractères fondamentaux de ces genres. Cet examen fera l'objet de la deuxième partie de ce mémoire; avant de le commencer, disons un mot du mode d'action probable du suçoir des gallinsectes.

35. L'animal, en perforant l'épiderme d'une partie quelconque du végétal, y dépose un suc irritant de nature inconnue, qui imprime une puissante modification à la circulation des fluides. Ceux-ci, déviés, affluent vers la partie blessée, et dès-lors commence une végétation anormale dont le résultat certain est de donner naissance à des productions bizarres, les moins connues encore du règne organique. On pourrait croire que ces curieuses créations, qui affectent toutes les formes et se nuancent de toutes les couleurs, sont des jeux de nature; mais, quelle que soit la singularité de leur structure, les galles sont toujours caractéristiques de l'espèce d'animal qui les fait naître. Ce sont de véritables produits végétaux, et leur constitution chimique ne présente rien qui puisse trahir leur origine animale. On y trouve les mêmes principes immédiats que ceux observés sur les végétaux qui concourent à leur développement, mais pourtant à un état de concentration plus grand. Par exemple le chêne, riche en tannin et

en acide gallique, donne des galles plus riches encore en principes semblables et sans aucune trace d'azote. Les galles de l'euphorbe sont âcres et corrosives, autant et plus peut-être que l'euphorbe elle-même.

36. Des effets pareils ont lieu sans doute sur l'épiderme des feuilles érinéifères. Les insectes le perforent et introduisent dans les mailles du tissu le fluide irritant; aussitôt la production parasite se développe. Elle diffère beaucoup des galles ordinaires, parce que l'animal vulnérant est lui-même fort différent de tous les autres gallinsectes. Hasardons quelques hypothèses sur le mode d'action présumé du suçoir des insectes érinéifères, les seuls que renfermera ce mémoire, fondé uniquement sur des faits. Deux grandes modifications de forme ont été observées sur les filamens d'*erinæum*. Les uns adhèrent par une base à l'épiderme de la feuille et ne renferment que des granules de matière verte; les autres, libres, s'étendent en membranes de forme variable, qui semblent être une sorte de petite matrice dans laquelle est logé l'insecte pendant une partie de sa vie. Ne peut-on penser que dans le premier cas l'insecte perfore une ou plusieurs cellules? La cellule ainsi modifiée s'accroît, s'élève au-dessus de l'épiderme, reçoit les sucs nourriciers dans toutes ses parties, et, comme tous les corps qui s'allongent de bas en haut, s'amincit vers l'extrémité supérieure. Le petit insecte pique successivement l'épiderme dans plusieurs points rapprochés de la surface de la lame; une touffe de filamens naissent, au milieu desquels l'animal s'établit et y dépose ses œufs. Dans le second cas, celui où les membranes servent d'enveloppe à l'animal, ne peut-il pas arriver que celui-ci

dépose dans les cellules, des œufs qui agissent comme corps irritant? La cellule, dont la vitalité est modifiée, quitte l'épiderme avec les germes qu'elle porte en elle; peut-être même en est-elle tirée par l'instrument perforant; elle se distend considérablement au fur et à mesure que ceux-ci se développent, jusqu'à ce que les insectes parfaits en sortent par les déchirures du tissu, conséquence nécessaire d'une distension trop considérable. Ainsi s'expliquerait le peu d'adhérence des filaments à l'épiderme et leur aspect intestininiforme ou utriculaire. Fries, en disant que les *erineum* sont les cellules des feuilles accrues et devenues difformes, semble donner quelque poids à cette dernière hypothèse (cfr. *Syst. orbis vegetabilis*, p. 316).

Nous pourrions donner de nouveaux développemens à cette première partie de notre travail, mais nous préférons attendre, pour le compléter, des observations nouvelles. Il doit nous suffire d'avoir indiqué aux naturalistes la route dans laquelle ils doivent marcher; il n'est pas indigne des plus habiles même, d'étudier le mode d'accroissement de ces insectes, les plus petits peut-être du règne animal, qui, avec des proportions atomistiques, révèlent une structure analogue à celle des autres insectes, seulement supérieurs à eux par les proportions, et ne décèlent leur présence sur les feuilles que par les effets singuliers qu'ils y déterminent.

§. II.

Des genres Erineum, Phyllerium, Taphria et Cronartium.

37. Fries est le fondateur de ces trois derniers genres, dont un seul, le genre *cronartium*, a été

adopté. Tous concourent à former le petit groupe des phyllériées, aussi créé par cet auteur. Les caractères essentiels qui séparent ces plantes sont pour la plupart assez légers. *L'erineum*, écrit Fries, est formé de pseudo-fibres agrégées, continues, légèrement déprimées, déterminées par les cellules du tissu des feuilles, devenues difformes et accrues. C'est là le sous-genre *grumaria* des auteurs. Le genre *phyllerium* est formé de fibres agrégées, presque continues, atténuées, colorées et provenant de poils devenus difformes. Le *taphria* ou *taphrina* est formé de pseudo-fibres sous-arrondies, gonflées, continues, constituant une tache soyeuse. Le genre *cronartium* montre des filamens roides, colorés, simples, continus, dilatés vers la base en une sorte de tubercule. Ainsi, comme on le voit, il y a dans toutes ces plantes simplicité d'organisation, absence de spores et différence dans la dimension des membranes qui les forment.

38. Les phyllériées que nous avons soumises au microscope, nous ont présenté cinq modifications principales de forme :

1.° Des membranes utriculiformes, arrondies, ayant une sorte de bec ;

2.° Des filamens tubuleux, alongés, diversement contournés ;

3.° Des filamens tubuleux, marqués de plis transverses ;

4.° Des filamens épais, non pellucides, solides et assez durs ;

5.° Des filamens de nature muqueuse, avec des corps ovoïdes et hyalins.

39. De ces cinq modifications de forme, deux sont

de nature à faire rejeter du groupe des phyllériées les plantes qui les présentent. Les filamens épais, non pellicides, appartiennent au *cronartium*; les filamens de nature muqueuse, au milieu desquels se trouvent des corpuscules arrondis, au *taphria*. Les trois premières modifications sont particulières aux vraies phyllériées.

40. Les vraies phyllériées ont une origine animale; les autres sont des productions obscures, sur lesquelles il est presque impossible de rien dire de satisfaisant.

41. Chacune des modifications appartenant aux véritables phyllériées peut servir à constituer trois sous-genres ou seulement trois espèces avec des variétés tirées de la couleur; car il est bien difficile d'apprécier, même au microscope, les différences qui les séparent. Il y a pourtant deux modes d'accroissement différens. Les filamens tubuleux à base élargie font corps avec l'épiderme ou cuticule de la feuille, tandis que les autres y sont seulement adhérens.

42. Les *erineum* ou *phyllarium* dont les filamens sont marqués de fausses cloisons, ne nous ont point présenté d'insectes, ni de larves, quand nous les avons soumis au microscope; il est vrai que nous n'avons pu les voir vivans, toutes les espèces qui présentent cette particularité étant exotiques. Parmi elles, l'*Erineum calabæ*, étant vraiment cloisonné, doit peut-être constituer un genre différent dont l'origine est végétale. Il est possible que ce soit l'observation des espèces cloisonnées qui a fait croire à feu Palissot-Beauvois que les *erineum* devaient être placés dans les algues.

43. Le genre *taphria* ne montre pas toujours des filamens; c'est à tort que les auteurs ont écrit le contraire. La tache arrondie qui constitue cette production est en

entier composée de corps ovoïdes nombreux, dont la nature est muqueuse. Ces corps sont-ils analogues aux spores? Sont-ce des ovules d'insectes ou une exsudation de l'épiderme de la feuille? c'est ce qu'on ne peut savoir. Quel que soit le jugement qu'on doive porter sur le *taphria*, le moins sensé est évidemment de le placer parmi les *erineum*, et Fries, en l'élevant à la condition du genre, a très-sagement fait.

44. Le genre *cronartium* est composé de filamens tubuleux, formés eux-mêmes par des faisceaux de tubes plus petits. Le mode d'accroissement s'opère au moyen du dédoublement de ces tubes qui sortent de bas en haut, à peu près comme les pièces composant une lunette d'approche. On ne voit nulle trace de spores dans ces faisceaux, qui sont fort serrés et n'offrent avec les *erineum* qu'une seule analogie, celle d'appartenir à une production fixée sur l'épiderme des feuilles vivantes; l'*Erineum populinum* paraît être un *cronartium*.

45. La place que doivent occuper les genres *taphria* et *cronartium* dans la famille des champignons ou des hypoxylées est douteuse; c'est vainement qu'on leur chercherait des analogues. Un appendice devra donc les recevoir jusqu'à ce que ces diverses productions agamiques soient mieux connues. Mais en émettant cette opinion, nous devons déclarer qu'il ne nous semble exister entre les *erineum*, les *taphria* et les *cronartium* aucune analogie qui puisse justifier la place que les auteurs leur donnent dans leurs ouvrages. Peut-être trouvera-t-on tôt ou tard à les placer convenablement; qui sait même s'ils ne deviendront pas le type de quelque nouvelle tribu de la vaste famille des champignons?

46. Il nous semble résulter de tout ce que nous venons de dire dans ce mémoire :

1.° Que le groupe établi par Fries sous le nom de phyllériées est artificiel ;

2.° Que parmi les genres qui le composent il n'en existe peut-être qu'un seul, le genre *taphria*, qui doit rester dans la famille des champignons, quoique la place dans la série des genres de cette famille ne puisse être déterminée ;

3.° Que le genre *cronartium* est une production ambiguë, dont l'origine est douteuse, mais n'a aucune analogie véritable avec les vrais *erineum* ;

4.° Que le genre *taphria*, tel qu'il existe aujourd'hui, réunit plusieurs plantes obscures, dont il faut de nouveau étudier la structure ;

5.° Que les seules phyllériées qui semblent avoir une origine commune, sont comprises par les auteurs dans les sous-ordres du genre *erineum*, désignés par les noms d'*erineum* et de *phyllerium* ;

6.° Que parmi les *erineum* à filamens tubuleux, ceux qui sont cloisonnés méritent peut-être de former un genre à part ;

7.° Que les vrais *erineum* ne sont ni des confervées, ni des mucors ;

8.° Que l'absence de spores, dans la totalité des espèces, peut seule suffire pour les faire rejeter du règne végétal ;

9.° Que leur analogie avec les poils ne suffit pas pour établir que les *erineum* sont des poils transformés, puisque les *erineum* qui naissent sur les feuilles chargées de villosités diffèrent des poils qui les couvrent ;

10.° Qu'ils sont le résultat d'une blessure faite à l'épiderme de la feuille par plusieurs animaux de la classe des insectes ;

11.° Que ces petits êtres, observés sur un assez grand nombre d'*erineum*, existent vraisemblablement dans tous ;

12.° Et enfin, que le genre *erineum* des botanistes, moins le sous-genre *taphria*, prenant place dans le règne animal, devra cesser de figurer parmi les genres botaniques.



§. III.
SPECIES.¹

Quoique nous décrivions tous les *erineum* connus, de manière à donner une véritable monographie de ces singulières productions, nous n'établissons point de caractère générique; car nous ne pensons pas que les *erineum* soient des plantes. Mais il était convenable, pour donner aux naturalistes des moyens d'étude, de différencier ces exanthèmes et d'indiquer soigneusement les plantes sur lesquelles on les trouve. La coordination adoptée ici est en partie empyrique et la conséquence de notre conviction; elle est commode et devra faciliter les recherches et les diagnoses.

I. PHYLLERIACEÆ LEGITIMÆ.

(*Erineum* et *Phyllerium* Auct. emend.)

A. *Floccis elongatis tubulosis*
(*phylleria*).

α. EPIPHYLLA.

* *Exotica*.

1. ERINEUM ACHRADEUM, F.

Epiphyllum; *cæspitibus effusis*, *amorphis*; *floccis semi-liberris*, *rubiginosis*.

¹ Nous ne donnons ici qu'une synonymie incomplète : on trouvera à la fin de ce *species* une concordance par ordre alphabétique; on pourra la consulter au besoin.

dans la partie correspondante, mais non sensiblement décolorée.

NOTA. On voit distinctement parmi les filamens des corps ovoïdes, qui sont des débris d'insectes et peut-être l'enveloppe des larves, abandonnée après leur métamorphose.

**** Indigena.**

4. E. INCLUSUM, Kunze in Litter.

Epiphyllum; cæspitibus sparsis, rotundis, a membranula glauco-albidula tectis; floccis longissimis, intense ferrugineis. F.

Habitat in foliis Fagi sylvaticæ, L., Europæ. Icon., tab. V, fig. 4. (V. s.)

Microscope : Filamens très-longs, vides, intestiniformes, un peu plissés, pellucides.

Loupe et vue simple : On trouve au-dessous de la petite membrane blanche, mince et papyracée, un groupe de filamens très-longs, mêlés, fort déliés et d'une couleur de rouille très-prononcée.

NOTA. Cette espèce est anormale; il serait curieux d'en suivre le développement.

β. HYPOPHYLLA.

*** Exotica.**

5. E. BIGNONIACEUM, F.

Hypophyllum; floccis elongatis, congestis, summitatibus flexuosis, cæspitulis prominentibus, sparsis, ovoideis, concoloribus.

Habitat in foliis Bignoniæ pentaphyllæ, L., Jamaica. (V. s.) Icon., pl. I, fig. 3, a, b, et pl. VIII, fig. 3.

Microscope : Filamens tubuleux, assez longs, un peu recourbés, à parois épaisses, montrant des corps arrondis, diaphanes.

Loupe : Poils couchés, d'une longueur considérable, comme feutrés, recouvrant la feuille presque en totalité et comme pourraient le faire certaines byssoïdées.

Vue simple : Taches de couleur jaune pâle, occupant surtout les lobes supérieurs de la feuille. On peut, en regardant avec une grande attention, voir distinctement les filamens.

NOTA. Quoique cet *erineum* soit très-superficiellement situé, il tache néanmoins la lame de la feuille du côté opposé à celui qui le supporte; il envahit de très-larges espaces. Vus au microscope, les filamens se présentent sous le même aspect que ceux de l'*Erineum axillare*. (Cfr. pour la forme des filamens la planche I, fig. a.)

25. E. VITIS, D. C., Fl. fr., II, 74; *Phyllerium vitis*, Fries, Obs. myc., I, 219.

Hypophyllum; cæspitibus effusis, subconfluentibus, crassiusculis, profunde immersis; floccis intricatis, cylindricis, simplicibus subramosisque, apice obtusis, primo ex albido rubellis, demum spadiceis.

Habitat in foliis Vitis viniferae Europæ. (V. v.) Icon., pl. 2, fig 3, a, b, c.

Microscope : Membranes larges, flexueuses, fragiles, ayant l'aspect de l'*Ulva intestinalis*, L., colorées, vides, ou bien montrant çà et là intérieurement des granules plus petites que le diamètre des membranules.

Loupe : Filamens simples, couchés et serrés.

Vue simple : Coussinets arrondis, difformes par confluence, recouvrant le limbe de la feuille presque entièrement et s'arrêtant aux nervures; d'abord roses, puis rouges, puis d'un rouge-brun foncé; déprimant fortement la feuille dans toutes les parties qui en sont chargées, vivant sur la lame inférieure, mais passant parfois sur le côté opposé par une sorte de luxuriance.

NOTA. *Aphis* nombreux, assez gros, dont il est possible

Amphigenum ; *cæspitulis pulvinatis, subrotundis, confertis, opace pallidis.*

Habitat in foliis Tiliæ europææ, L. (T. microphylla et platyphylla, Vent.) V. v. Icon., pl. I, fig. 1, a, b, c, d, e.

Microscope : Longs filamens flexueux, plus rarement roulés sur eux-mêmes, tubuleux, continus, renfermant çà et là des granules arrondies, opaques, jaunâtres.

Loupe : Filamens très-apparens, assez longs et comme feutrés.

Vue simple : Filamens visibles, formant des taches irrégulières, blanchâtres, parfois violâtres, éparses sur les deux lames, mais plus souvent sur la lame inférieure que sur la lame supérieure. Le côté opposé est légèrement convexe et coloré en rouge.

NOTA. Martini prétend avoir observé des spores dans cette espèce; Schlechtendahl assure les avoir vus dans l'intérieur des filamens. Ces prétendus spores ne sont autre chose que des granules de matière végétale, semblable à celle que l'on voit dans les poils des plantes (cfr. p. 5).

39. E. TORTUOSUM, Grev., *Monogr.*, p. 74.

Amphigenum ; *maculiforme, irregulare subimmersum, alboferrugineum; floccis cylindricis tortuosis, apicibus rotundatis.*

Habitat in foliis Betulæ albæ, L. (Scotia).

B. *Floccis elongatis subseptatis* (*septaria*).

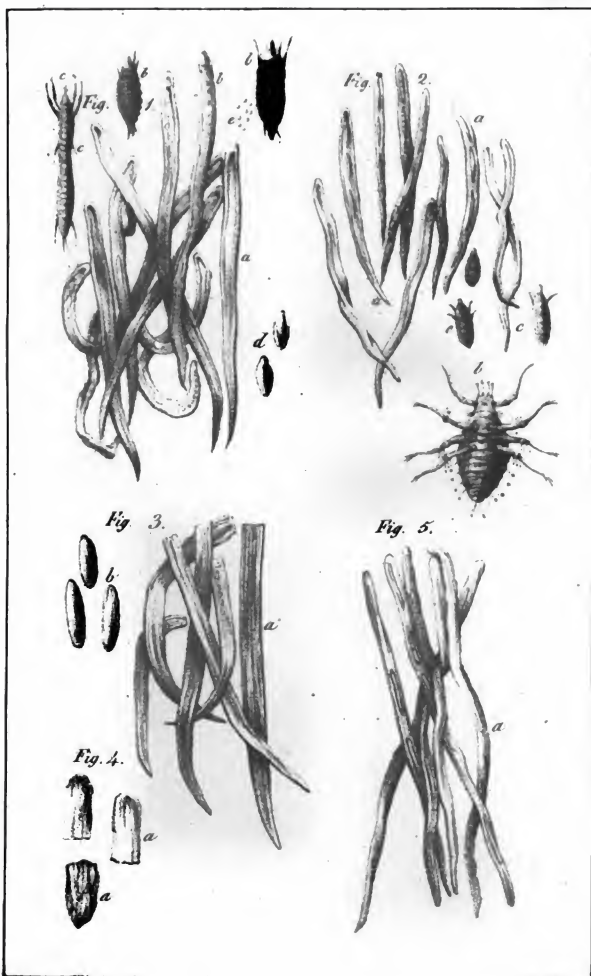
α. HYPOPHYLLA.

* *Exotica.*

40. E. CROCEUM, F.

Hypophyllum ; *cæspitibus sparsis, submarginalibus, inquinantibus; floccis plicatis, pellucidis.*

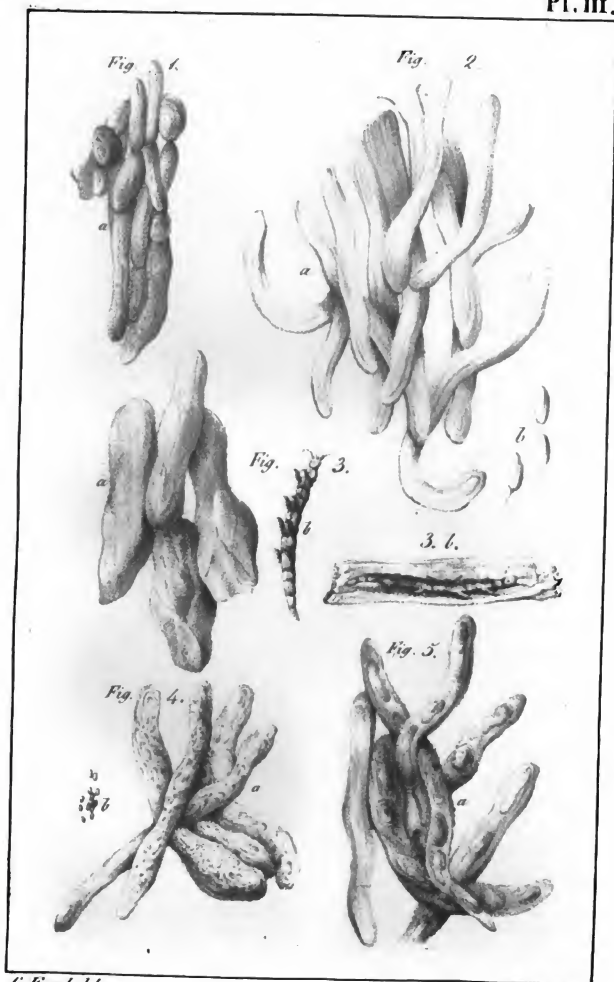




C. Frank. del.

Pic. delin.





C. Frank del.

Pée delin.





Fig. 1. a

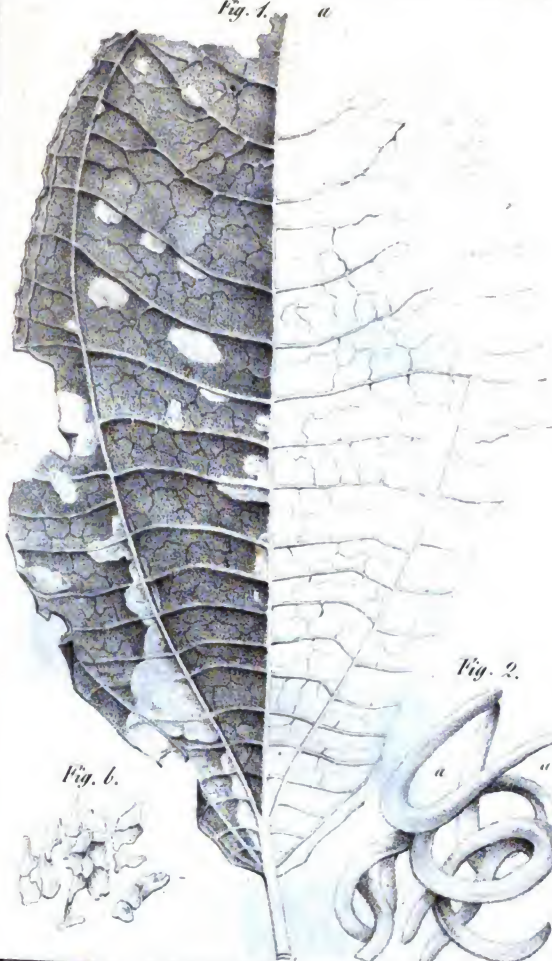
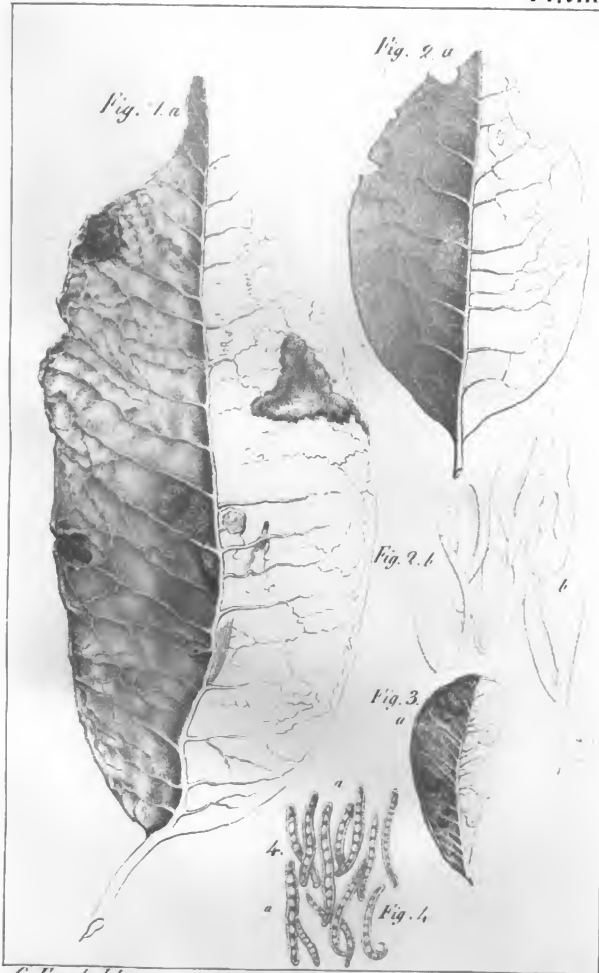


Fig. 6.

Fig. 2.

C. Frank del.

A. Péc dir.



C. Frank del.

A. Fée dir.

